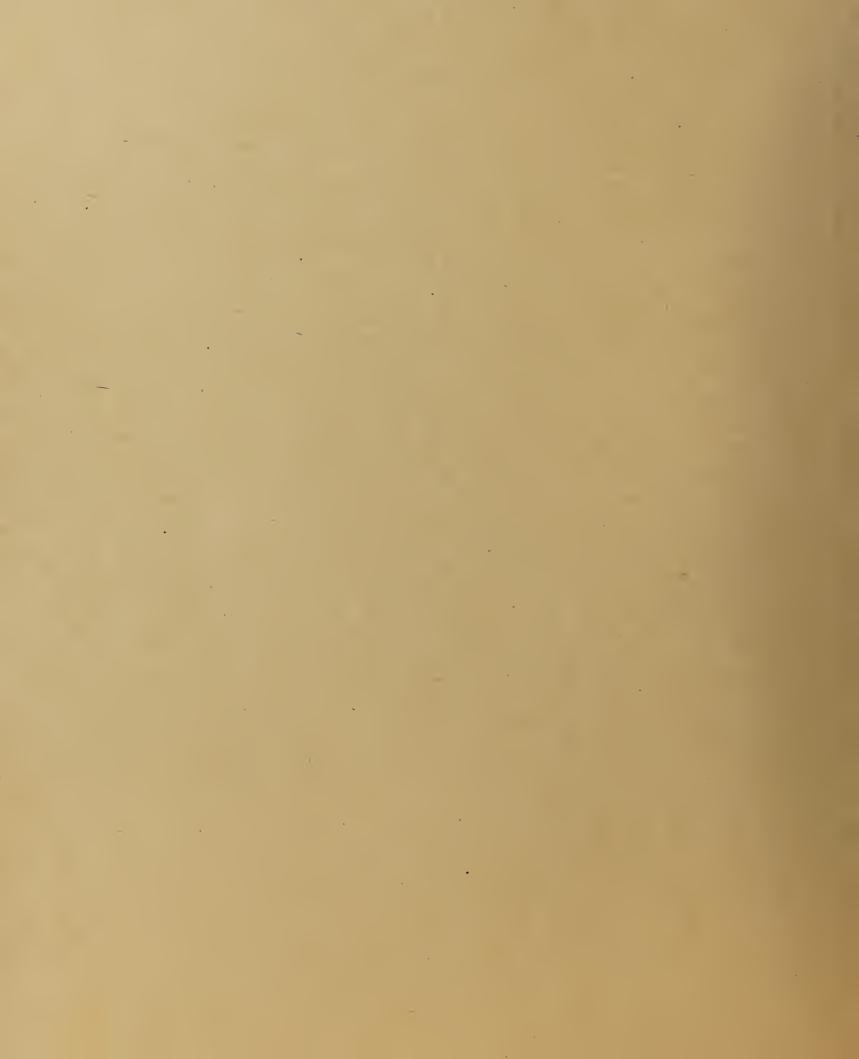
Card have to they Huy 25-1947
A 200 Marie Januarie FA 125 6 # 10 MAL The factor of the state of the 1-35-47. 1-100 Kelle 7-74-47 Me/at



Portary Grunee list ord Nomparin Dnia 15 sierpnia, 1947 roku Mr. Stanley Gruszka 56 North Bridge Street Molyoke, Mass. Szanouny Tenie Gruszka: Napisaliśny dwa listy do Gdynia-America Linji w sprawie 25.00 które Pan mówił że było płącone zo szyfkarte dla Louis Henryka Gawren, i kompenia nam odpisaka že dobrze zbadaka ich rekordy, i že oni nie maja žednego relevdu že otrzymeky [25. ponad koeztem szyfkarty jaki oni Panu zwróciky pare tygodni temu. Prawdopodobnie, agent sobie policzył te pieniądze

Prawdopodobnie, agent sobie policzył te pieniądze za swoją robotę, gdyż kompania okrętowa sprawiedliwie i gdyby jej było wysłane, to by pieniądze zwróciła.

Z szacunkiem,

Notoriusz Publiczny.

August 9, 1947

Gdynia-America Line, Inc. 32 Pearl Street New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Frepaid Ticket No. 127337/20467 Louis Henry Cawron

On June 25th we wrote your office relative to cancellation of the above-numbered Prepaid Ticket. We have received the refund for the same, but the purchaser claims that he has paid an additional Twenty/five (\$25.00) Dollars besides the One Hundred Twenty-seven Dollars, 90 Cents (\$127.90) for the ticket to the agent.

Would you be kind enough to check your files on this case, and see if you have any record of the additional amount paid you? Awaiting your early, we remain

Very truly yours,

CHICOPER BANKERS CORPORAGION

President

FF: j



July 3, 1947

Gdynia-America Line, Inc. 32 Pearl Street. New York, F. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 127337/20467 Louis Henry Gawron

We are returning Application for Cancellation of the above-numbered Prepaid Ticket, signed by the Purchaser, Mr. Stanley Gruszka

Upon checking your office abroad, kindly send us check as refund for the same.

Very truly yours,
CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j





GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET NEW YORK 4, N. Y.

June 30, 1947

Chicopee Bankers Corporation 224 Exchange Street Chicopee, Mass.

Gentlemen:

Re: PPD. 127337/20467 LOUIS HENRY GAWRON

We have for acknowledgment your letter of June 25th enclosing the purchaser's receipt and notice to passengers portions of the above prepaid ticket for cancellation and refund.

Would you kindly have the purchaser complete and sign the enclosed Application for Cancellation and upon our receipt of same, refund will be made in due course.

Very truly yours, GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

The same of the sa ď 

June 25, 1947

Gdynia America Line, Inc. 32 Pearl Street New York, N.Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 20467, Louiss Henry

Enclosing Purchaser's Receipt and Notice to Passenger's copy of the above-numbered Prepaid Ticket for Cancellation.

In addition to paying the One Hundred Twenty-seven Dollars, 90 Cents (\$127.90), the purchaser paid an additional Twenty-five (\$25.00) Dollars, but the purchaser cannot find the receipt at the present time.

Awaiting the receipt of the cancellation application, we remain

Very truly yours,
CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President



Post Office Department, United States of America

Administration des Postes des Etals-Unis d'Amérique (To be filled in by the office of origin) (A remplir par le bureau d'origine

Timbre du bureau renvoyant l'avis

Avis de réception

A remplir par l'es péditeur who will indicate below (To be filled in by the sende qui mentionnera ci-dessous s

complete address) adresse complete.

Mailed at the post office of CHICOPEE

Parcel insured for \$\_\_\_\_

Registered article Envoi recommande

LETTER

déposé au bureau de poste d

SASS

FELLX FURTEK

Street and number) 226 EXCHANGE ST

and addressed to M.Y.

CHICOPEE, MASS.

(Place of destination, in large characters) Lieu de destination, en gros caracteres)

UNITED STATES OF AMERICA

Service des postes Etats-Unis d' Amérique

cle (letter, print, etc.). Indicate in the parenthesis the nature of the arti-Strike out the indications not a Biffer les indications inutiles. Indiquer dans la parenthèse la nature de l'envoi (lettre

Return Receipt

le on The undersigned declares that the article described on the other side was duly delivered Le soussigné déclare que l'envoi mentionné d'autre parta été dûment libré of the addressee: du destinataire: of the agent of the office of destination de l'agent du bureau destinataire

the agent of the office of destination, and returned by the first mail direct to the senderest remoyé par se premier courrier directement à l'expéditeur. 1 This receipt must be signed by the addressee, or, if the regulations of the country of destination so provide, by Cetavis doit être signé par le destinataire, ou, si les replements du pays de destination le comportent, par l'agent du bureau aestinataire

U, S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

5-1165

Mr. Ludwik Gruszka wieś Konice poczta Wielopole Skrzyńskie powiat Dębica Małopolska, Poland

28 lipca, 1947 roku

p. Stanley Gruszka, brata Pana, z Holyoke, Mass.

we Warszawie

Dwie

XXXXXX XXXXXXXXX XXXXXXXX

Dwie

Dwie

Czt.ry kopje Poświadczenie z dwóch benków

. . p. p.

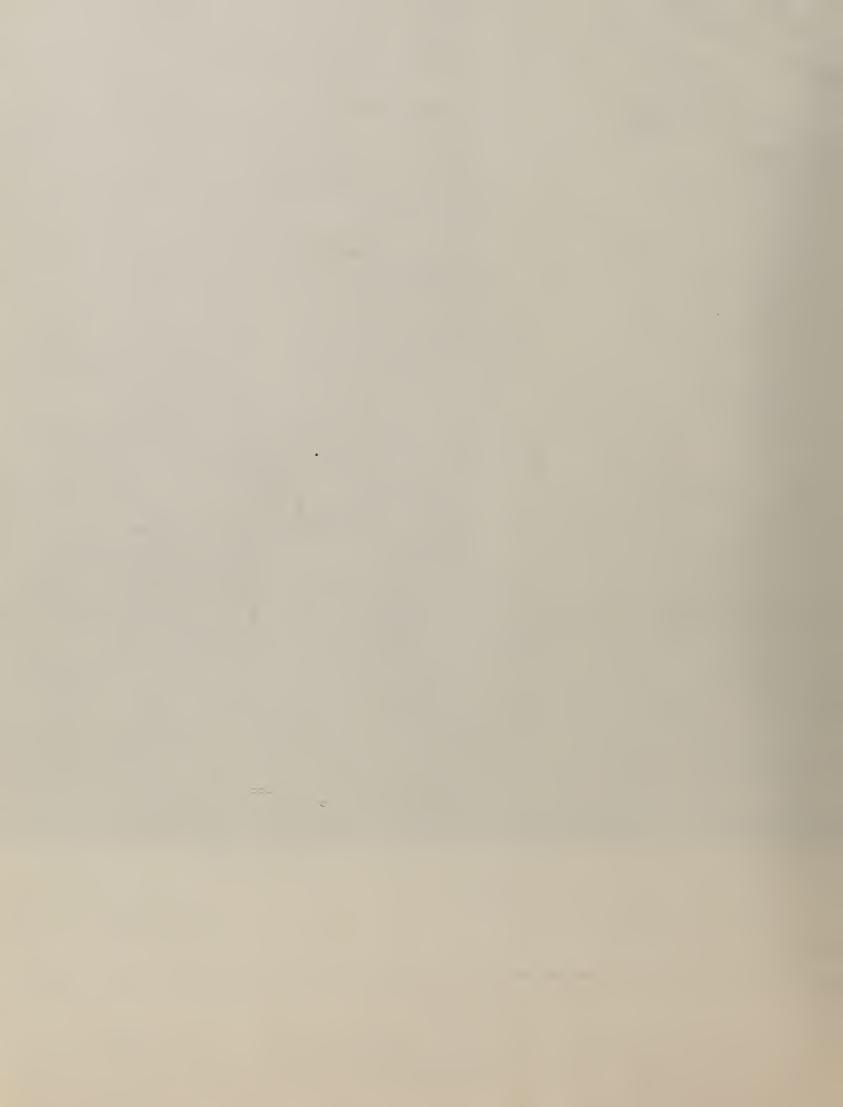
Gruszka

P.S. Pan jednak należał będzie do kwotý która na Polskę jest mała, i dlatego niech Pan się nie niecierpliwi gdy Konsul Amerykański, napisze do Pana dopiero za kilka miesięcy.



# Affidavit of Support

UNITED STATES OF AM	MERICA				
State of		$\cdot \cdot \rangle$ s. s.		Prepaid Ticket N	٧٥
State of		)			
Stanley Gruy	zleh	• • • • • • • • • •	residing	at(Street	Address) S+
(Civlyoke,	Maga (Sta		being duly sworn	depose and say:	bridge 50.,
1. (a) That I was born a citizen o United States on:	f the (b) Th	hat I was n	aturalized a citizen	of   (c) That I declare	ed my intention of be- f the United States on:
In	the	April dlynke,	20 , 1.944	(City) (State) of my certicate be	(County) number
City of	of my	(State) certicate be	ing	I of my certicate be	ing
County of	issued	by D <b>i</b>	6266055.	issued by	(Court)
State of	l	lyake M	abiled States since		
3. That the undermentioned alien	(s) desire(s)	to come to	the Officed States	occause of approximation	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
relatives in the Uni	ited Stat	tedState r	reasons fully)	, , . , . ,	ao so . · l satu - utab
4. That the financial status of the (State) 5. That my regular occupation is.	alien(s) is whether or ne	ot the application	ant is dependent on	pport, at pres	ent time
5. That my regular occupation is.	7 MG 1 1 7 7 1	47 1 6 3 0	21 1 2 4 7 2 7 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		) ] ] [ ]
6. My other assets are as follows:	····lans:···			average weekly earning	gs amount to \$
6. My other assets are as follows:  (a) Bank account \$	101 12.37/	(b) Insura	nce:Total cash surre	nder value of policy (ies)	\$
(c) Real Estate \$		อด์ ขอไมเ	hat the and umbrane	e on said 560 pertylif an	voamounts to \$0.0./
Yearly income from rentals of f		2606/			value 4500/
7. That my present dependents con	hsist of	bay.Pol	ods, maturity	valua; furnit:	ure5000; automo
<ul><li>(d) Stocks and bonds \$</li><li>7. That my present dependents coi</li><li>8. That it is my intention and des</li></ul>	wiff sire to have my	Ce, Kathe y relatives v	oring, age 52 whose names appear	below, at present resid	ildatage 15 yrs.
		Le (Givercer	nplete address)	t Debics Wako	oolska Colond
wieś Kenice, poczta	islopol				
	islopol	tes until suc	ch time as they may		g.
wieś Kenice, poczta	islopol				
come and remain with me in t	he United Star	tes until suc Date of Birth	Country of Birth	y become self-supportin	g.  Relationship to
come and remain with me in t	he United Star	tes until suc Date of Birth	Country of Birth	y become self-supportin	g.  Relationship to
come and remain with me in t  Name of Alien(s)	he United Star	tes until suc Date of Birth	Country of Birth	y become self-supportin Occupation	g.  Relationship to Deponent
come and remain with me in t  Name of Alien(s)	he United Star	tes until suc Date of Birth	Country of Birth	Occupation	g.  Relationship to Deponent
come and remain with me in t  Name of Alien(s)	he United Star	tes until suc Date of Birth	Country of Birth	Occupation	g.  Relationship to Deponent
come and remain with me in t  Name of Alien(s)	he United Star	tes until suc Date of Birth	Country of Birth	Occupation	g.  Relationship to Deponent
come and remain with me in t  Name of Alien(s)  Ludwik Gruszka	he United Star	tes until suc Date of Birth	Country of Birth	Occupation	g.  Relationship to Deponent
come and remain with me in t  Name of Alien(s)	he United Star	tes until suc Date of Birth	Country of Birth	Occupation	g.  Relationship to Deponent
come and remain with me in t  Name of Alien(s)  Ludwik Gruszka  REMARKS:	he United Star	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent  brother
come and remain with me in t  Name of Alien(s)  Lucwik Gruszka  REMARKS:  That I am willing and able to rec main in the United States, an a burden on the United States who are under sixteen years of	he United Star  Sex  eive, maintain dhereby assurs or on any Stage will be s	Date of Birth	Country of Birth  7 Poland  ad be responsible for igations, guaranteeir, City, Village or M	Occupation  Occupation  The alien(s) mentioned by that none of them we functionally of the Unit.	Relationship to Deponent  brother  ed above while they re- vill at any time become ed States; and that any
come and remain with me in t  Name of Alien(s)  Lucwik Gruszka  REMARKS:  That I am willing and able to rec main in the United States, and a burden on the United States who are under sixteen years of to work unsuited to their year That the above mentioned relative	sex  eive, maintain d hareby assures or on any St age will be sers. es are in good	Date of Birth  Support and the such oblitate, County sent to day such and	Country of Birth  7 Polone  ad be responsible for igations, guaranteeir, City, Village or Machool at least until physical condition	occupation  Occupation  The alien(s) mentioned and the United they are sixteen years and are mentally sour	Relationship to Deponent  brother  de above while they re- vill at any time become ed States; and that any old and will not be put and, to the best of my
come and remain with me in t  Name of Alien(s)  Lucwik Gruszka  REMARKS:  That I am willing and able to rec main in the United States, an a burden on the United States who are under sixteen years of to work unsuited to their yea That the above mentioned relative knowledge and belief. That I am and always have been crime or misdemeanor, that I	he United Star  Sex  eive, maintain d hereby assures or on any Stage will be stare are in good a law-abiding do not belong granized govern	Date of Birth  Support and the such oblitate, County sent to day such and the resident and	Country of Birth  7 Polone  d be responsible for igations, guaranteein, City, Village or Moschool at least until physical condition and have not at any I in any way control the above mention	Occupation  Occupation  The alien(s) mentioned and the unicipality of the Unite they are sixteen years and are mentally sound time been threatened we neeted with any group and relatives, to the best of the best	Relationship to Deponent  brother  de above while they re- vill at any time become ed States; and that any old and will not be put and, to the best of my vith or arrested for any or organization whose st of my knowledge and
come and remain with me in to  Name of Alien(s)  Ludwik Gruszka  REMARKS:  That I am willing and able to recomain in the United States, and a burden on the United States who are under sixteen years of to work unsuited to their year. That the above mentioned relative knowledge and belief.  That I am and always have been crime or misdemeanor, that I principles are contrary to org belief, belong to any such org.  Thenoment Jurther States, T	eive, maintained hereby assures are in good a law-abiding do not belong ganized government this affidation.	Date of Birth  Support and the such oblitate, County sent to day such and the resident and	Country of Birth  7 Polone  Title as they may of Birth  Ti	Occupation  Occupation  The alien(s) mentioned and the United the United they are sixteen years and are mentally sound time been threatened we needed with any group and relatives, to the best of any crime involving arpose of inducing the A	Relationship to Deponent  brother  de above while they revill at any time become ed States; and that any old and will not be put and, to the best of my or organization whose st of my knowledge and any moral turpitude.  The above while they revill at any time become ed States; and that any old and will not be put and, to the best of my arrested for any or organization whose st of my knowledge and any moral turpitude.
come and remain with me in to Name of Alien(s)  Lucwik Gruszka  REMARKS:  That I am willing and able to recomain in the United States, and a burden on the United States who are under sixteen years of to work unsuited to their year. That the above mentioned relative knowledge and belief.  That I am and always have been crime or misdemeanor, that I principles are contrary to org belief, belong to any such org Beponent Jurther States, T visas to the above mentioned	he United Star  Sex  eive, maintain dhareby assures or on any Stage will be sers. are in good a law-abiding do not belong ganized govern ganization, nor hat this affidatives and	Date of Birth  Support and the such oblitate, County sent to day support and the such oblitate, and the support of the such oblitate, and the support of	Country of Birth  7 Polone  d be responsible for igations, guaranteeir, City, Village or M school at least until physical condition  d have not at any I in any way conside the above mention ever been convicted the by him for the pure	Occupation  Occupation  The alien(s) mentioner of the United they are sixteen years and are mentally sound time been threatened where they are sixteen involving the desired of any crime involving the admit said relatives to admit said relatives	Relationship to Deponent  brother  de above while they re- vill at any time become ed States; and that any old and will not be put and, to the best of my vith or arrested for any or organization whose st of my knowledge and and moral turpitude. American Consul to issue into the United States.
come and remain with me in to  Name of Alien(s)  Ludwik Gruszka  REMARKS:  That I am willing and able to recomain in the United States, and a burden on the United States who are under sixteen years of to work unsuited to their year. That the above mentioned relative knowledge and belief.  That I am and always have been crime or misdemeanor, that I principles are contrary to org belief, belong to any such org.  Thenoment Jurther States, T	he United Star  Sex  eive, maintain dhereby assures or on any Stage will be stare in good a law-abiding do not belong ganized govern ganization, nor hat this affidate deponent, wi	Date of Birth  Support and the Such oblitate, County sent to day so health and the resident and the they avit is made the Immiguital maintain	Country of Birth  Tolond  Tolo	Occupation  Occupation  The alien(s) mentioner of them we concern the unicipality of the Unite they are sixteen years and are mentally sound time been threatened we needed with any group oned relatives, to the best of any crime involving arpose of inducing the Act of admit said relatives  (Signature of Deport	Relationship to Deponent  brother  d above while they re- vili at any time become ed States; and that any old and will not be put and, to the best of my vith or arrested for any or organization whose est of my knowledge and ang moral turpitude. American Consul to issue into the United States.  Lightham
come and remain with me in to Name of Alien(s)  Lucwik Gruszka  REMARKS:  That I am willing and able to recomain in the United States, and a burden on the United States who are under sixteen years of to work unsuited to their year. That the above mentioned relative knowledge and belief.  That I am and always have been crime or misdemeanor, that I principles are contrary to organically belief, belong to any such organically belief.	he United Star  Sex  eive, maintain dhereby assures or on any Stage will be served as are in good a law-abiding do not belong ganized govern ganization, nor hat this affidate relatives and the deponent, with the served as jointly with	Date of Birth  Date of Birth  Support and the such oblitate, County sent to day so health and the resident and the resident and the such oblitate is made the Immiguill maintain my husball the Immiguill maintain my husball	Country of Birth  Tolono  ad be responsible for igations, guaranteeir City, Village or M school at least until physical condition ad have not at any I in any way cond the above mentio ever been convicted by him for the puration Authorities to	Occupation  Occupation  The alien(s) mentioner of them we concern the unicipality of the Unite they are sixteen years and are mentally sound time been threatened we needed with any group oned relatives, to the best of any crime involving arpose of inducing the Actor admit said relatives  (Signature of Deport Subscribed and Notary Public,	Relationship to Deponent  brother  d above while they re- vill at any time become ed States; and that any old and will not be put and, to the best of my vith or arrested for any or organization whose st of my knowledge and ag moral turpitude. American Consul to issue into the United States.  And sworn to before me a in and for said County,
come and remain with me in to Name of Alien(s)  Lucwik Gruszka  REMARKS:  That I am willing and able to recomain in the United States, and a burden on the United States who are under sixteen years of to work unsuited to their year. That the above mentioned relative knowledge and belief.  That I am and always have been crime or misdemeanor, that I principles are contrary to organiciples are contrary to organiciples are contrary to organiciples are contrary to organiciples. The principles are contrary to organiciples are contrary to organiciples are contrary to organiciples are contrary to organiciples. The principles are contrary to organiciples are contrary to organiciples are contrary to organiciples. On the above mentioned alients of the undersigned, wife the support the above-mentioned alients.	he United Star  Sex  eive, maintain dhereby assures or on any Stage will be sers. The sare in good a law-abiding do not belong ganized govern ganization, nor hat this affidate relatives and the deponent, with serious jointly with	Date of Birth  Support and the such oblitate, County sent to day a health and the resident and the they are they are they are they are the Immiguill maintain my husba	Country of Birth  Tolono  ad be responsible for igations, guaranteeir City, Village or M school at least until physical condition ad have not at any I in any way cond the above mentio ever been convicted by him for the puration Authorities to	Occupation  Occupation  The alien(s) mentioner of them we concern the unicipality of the Unite they are sixteen years and are mentally sound time been threatened we needed with any group ned relatives, to the best of any crime involving the Act of admit said relatives  (Signature of Deport Subscribed and Notary Public, thisday of	Relationship to Deponent  brother  de above while they re- vill at any time become ed States; and that any old and will not be put and, to the best of my vith or arrested for any or organization whose est of my knowledge and ang moral turpitude. American Consul to issue into the United States.  And sworn to before me a in and for said County, of
come and remain with me in to Name of Alien(s)  Lucwik Gruszka  REMARKS:  That I am willing and able to recomain in the United States, and a burden on the United States who are under sixteen years of to work unsuited to their year. That the above mentioned relative knowledge and belief.  That I am and always have been crime or misdemeanor, that I principles are contrary to organically belief, belong to any such organically belief.	he United Star  Sex  eive, maintain dhereby assures or on any Stage will be sers. The sare in good a law-abiding do not belong ganized govern ganization, nor hat this affidate relatives and the deponent, with serious jointly with	Date of Birth  Support and the such oblitate, County sent to day a health and the resident and the they are they are they are they are the Immiguill maintain my husba	Country of Birth  Tolono  ad be responsible for igations, guaranteeir City, Village or M school at least until physical condition ad have not at any I in any way cond the above mentio ever been convicted by him for the puration Authorities to	Occupation  Occupation  The alien(s) mentioner of them we concern the unicipality of the Unite they are sixteen years and are mentally sound time been threatened we needed with any group ned relatives, to the best of any crime involving the Act of admit said relatives  (Signature of Deport Subscribed and Notary Public, thisday of	Relationship to Deponent  brother  d above while they re- vill at any time become ed States; and that any old and will not be put and, to the best of my vith or arrested for any or organization whose st of my knowledge and ag moral turpitude. American Consul to issue into the United States.  And sworn to before me a in and for said County,



BOARD OF ASSESSORS



CITY OF HOLYOKE MASSACHUSETTS

June 26, 1947

To Whom It May Concern:

This is to certify that Katarzyna Gruszka is the owner of record as of January 1, 1947 of property at 56 North Bridge Street corner of Ely Street which is assessed for \$2,000.00 and was purchased June 5, 1924; Stanley Gruszka and Katarzyna Gruszka are the owners of record as of January 1, 1947 of the property at 54 North Bridge Street, assessed at \$5,150.00, which was purchased December 1, 1945, also they are the owners of record as of January 1, 1947 of the property at 32-38 Lyman Street corner of North Bridge Street, assessed at \$7,200.00 which was purchased November 30, 1940.

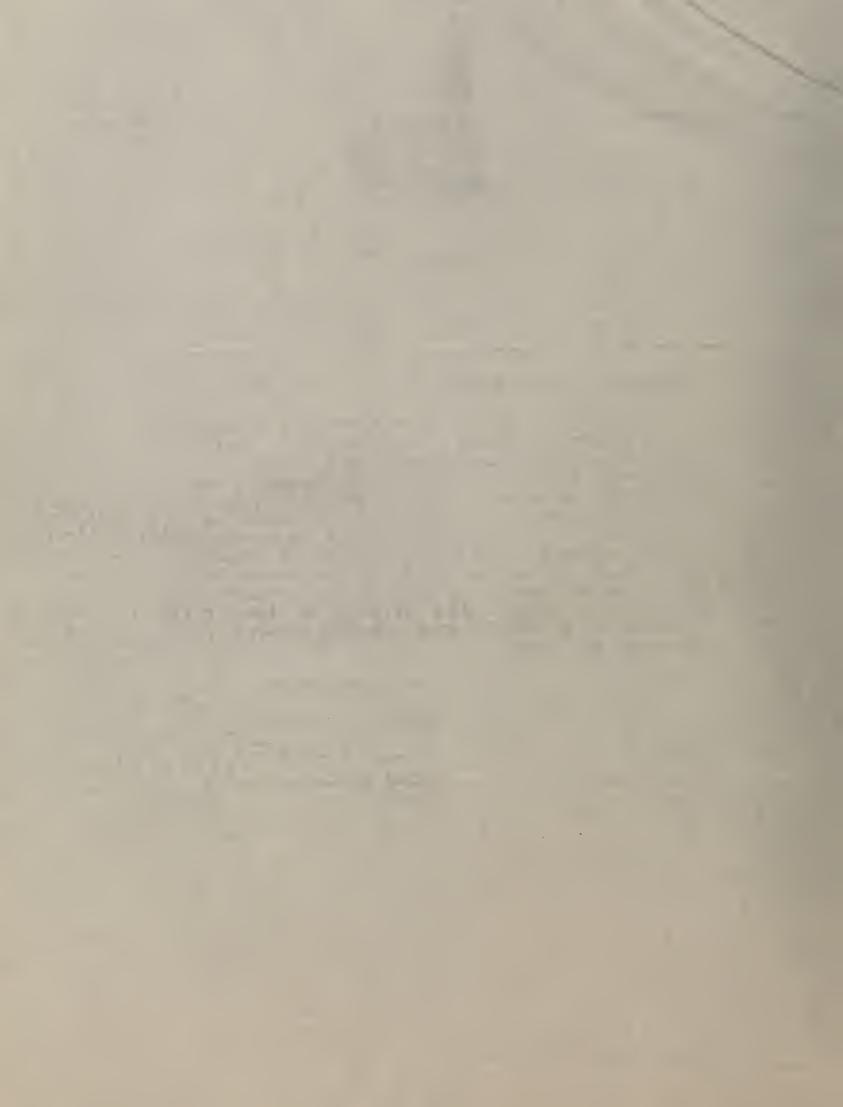
Very truly yours

BOARD OF ASSESSORS

Henry M. La Fontaine, Chairman

ed

266° 3157. 72° 12,350



#### COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

Hampden, ss:

City of Chicopee. June 30, 1947

I the undersigned Stanley Gruszka, 56 North Bridge St., Holyoke, Massachusetts hereby certify that I am owner of the following-numbered United States Savings Bonds:

Q2109818E Q296452722E L1125235E L1760449E C8003841E C8003842E C53262644E C8003828E C8003829E C8003843E C2150691E C4647516E C8803844E C5279277E C5279276E C53262645E D3340537E D6689235E D1805080E D2885155E	\$25/ \$25/ \$50/ \$50/ \$10/	D2885380E D6689234E M3209500E M3213574E M6452884E M5651913E M4569723E M3019075E M3729509E	\$500/ \$500/ \$1000/ \$1000/ \$1000/ \$1000/ \$1000/ \$1000/
DS882T 22E	\$500/		

The maturity value of the above-numbered bonds is \$11,350/

Stanley Courses

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, this 30th day of June, 1947.

Notary Public.

My comm. exp. Dec.8,1950.



UNITED STATES OF AM	ERICA			
State of	\ s	s. s.	Prepaid Ticket	No
County of			-1 91-	4 D. 1 +
I, Cottanila	y J. r.s.	MARAGESIDIE	ng at. N. G. Marke	t Address)
Tale of (Name		being duly sworn	(2000)	at Address)
1. (a) That I was born a citizen of United States on:	the (b) That I the United	was naturalized a citizen States on:In	coming a citizen o	ed my intention of befithe United States on:In the
In (Date)	the City	(County)	(City)	(County)
City of	(State	e) ate being	(State)	
County of		(Court)		(Court)
State of		This I Chaire aim	1918	•••••
<ul> <li>2. That I amyears of age</li> <li>3. That the undermentioned alien(s</li> </ul>				
	(S	tate reasons fully)		
4. That the financial status of the a	alien(s) is whether or not the	applicant is dependent of	n you for support)	
5. That my regular occupation is				d address of firm)
			y average weekly earnin	gs amount to \$
6. My other assets are as follows: (a) Bank account \$	(b) I	nsurance:Total cash surre	ender value of policy(ies	) \$. 410. <u>oo</u>
(c) Real Estate \$	s. Mach es, 1	0 20.000		1.500
Yearly income from rentals of Re (d) Stocks and bonds \$	eal Estate \$ 4.6.00	and that the encumbran	ce on said property, if an	ny, amounts to \$7.0.50
<ul><li>(d) Stocks and bonds \$</li><li>7. That my present dependents cons</li></ul>	sist of MM	e Katanyu	161.000.02.	our child 15 a
a What it is may intention and desir	ro to have my relat	tives whose names andea	r below, at present resid	ding at:
8. That it is my intensity and desir	of doula	ve complete address)	Skrymket	Round
Tolerical 1	Hotold o	EN W CA II	Poland!	potronings.
come and remain with me in the	e United States un			ıg.
	Sex Da	til such time as they ma		Relationship to
Name of Alien(s)	Da	til such time as they ma	y become self-supportin	Relationship -
	Sex Da	til such time as they ma	y become self-supportin	Relationship to
	Sex Da	til such time as they ma	y become self-supportin	Relationship to
	Sex Dar of Bjr	til such time as they ma	y become self-supportin	Relationship to
	Sex Dar of Bjr	til such time as they ma	y become self-supportin	Relationship to
	Sex Dar of Bjr	til such time as they ma	y become self-supportin	Relationship to
	Sex Dar of Bjr	til such time as they ma	y become self-supportin	Relationship to
Name of Alien(s)  Luchuist  Grungka  5145.8	Sex Dar of Bjr	til such time as they ma	y become self-supportin	Relationship to
Name of Alien(s)  Wedwift  Green Ka  French S  REMARKS: 7.0.3.4.	Sex Day of Bir	til such time as they ma  te Country of Birth  Apland	Occupation  Garante	Relationship to Deponent
REMARKS:	Sex Dar of Bir when the second	til such time as they ma  te Country of Birth  Alaud  ort and be responsible for obligations, guarantee	Occupation  Occupation  or the alien(s) mentioned ing that none of them we	Relationship to Deponent  detailed  detailed  above while they revill at any time become
REMARKS:	Sex  Day  of Bir  3  Ve, maintain. supp hereby assume such or on any State, Coage will be sent to	til such time as they ma  te Country of Birth	Occupation  Occupation  or the alien(s) mentions ing that none of them we described the Unit of the Un	Relationship to Deponent  Levellee  detabove while they re- vill at any time become ed States; and that any
REMARKS:	Sex  Day  of Bir  Note, maintain. supp  hereby assume such or on any State, Coage will be sent to see.	til such time as they ma  te Country of Birth  Country of Birth  Country of Birth  Country of Count	Occupation  Occupation  or the alien(s) mentioned ing that none of them we will be a sixteen years	Relationship to Deponent   detailed
REMARKS:	Sex  Day of Bir  Bir  3  Ve, maintain. supp hereby assume such or on any State, Coage will be sent to serve in good health law-abiding reside	til such time as they ma  te Country of Birth  Ort and be responsible for the obligations, guarantee ounty, City, Village or M day school at least until and physical condition ent and have not at any	Occupation  Occupation  or the alien(s) mentioned ing that none of them we derived they are sixteen years and are mentally sound time been threatened we have the sixteen of the sound time been threatened we have the sixteen of the sixteen years.	Relationship to Deponent  detailed
REMARKS:  That I am willing and all to recei main in the United States, and a burden on the United States who are under sixteen years of to work unsuited to their years. That the above mentioned relatives knowledge and belief.  That I am and always have been a crime or misdemeanor, that I do principles are contrary to organ	Sex  Day of Bir  Sex  Of Bir  Note, maintain. suppy hereby assume such or on any State, Coage will be sent to see are in good health law-abiding reside to not belong to not nized government,	til such time as they make the Country of Birth  Toland  ort and be responsible for the obligations, guarantee dounty, City, Village or May school at least until and physical condition and have not at any or am I in any way con nor do the above mention	Occupation  Occupation  Or the alien(s) mentions ing that none of them we derived they are sixteen years and are mentally south time been threatened we meeted with any group oned relatives, to the be	Relationship to Deponent
REMARKS:  That I am willing and all to recei main in the United States, and a burden on the United States who are under sixteen years of to work unsuited to their years. That the above mentioned relatives knowledge and belief.  That I am and always have been a crime or misdemeanor, that I deprinciples are contrary to organ belief belong to any such organ belief belong to any such organ.	Sex  Day of Bir  Note, maintain. suppy hereby assume such or on any State, Co age will be sent to are in good health law-abiding reside to not belong to not nized government, unization, nor have	til such time as they make the Country of Birth  Toland  ort and be responsible for the obligations, guarantee dounty, City, Village or May school at least until and physical condition and have not at any or am I in any way con nor do the above mention they ever been convicted.	Occupation  Occupation  Or the alien(s) mentioned ing that none of them we derived they are sixteen years and are mentally sound time been threatened we meeted with any group oned relatives, to the bed of any crime involving the content of the co	Relationship to Deponent  Deponent  Relationship to Deponent
REMARKS:  That I am willing and all to recei main in the United States, and a burden on the United States who are under sixteen years of to work unsuited to their years. That the above mentioned relatives knowledge and belief.  That I am and always have been a crime or misdemeanor, that I do principles are contrary to organ	Sex  Day of Bir  Sex  Of Bir  Sex  Of Bir  Sex  Of Bir  Of Bir	til such time as they mate the Country of Birth  Toland  ort and be responsible for the obligations, guarantee dounty, City, Village or Manager and physical condition and physical con	Occupation  Occupation  Or the alien(s) mentioned ing that none of them we derived they are sixteen years and are mentally sound time been threatened we denected with any group oned relatives, to the bed of any crime involving urpose of inducing the American self-supported the self-supported to the self-sup	Relationship to Deponent  Ped above while they revill at any time become ed States; and that any old and will not be put and, to the best of my with or arrested for any or organization whose st of my knowledge and any moral turpitude.  American Consul to issue
REMARKS:	Sex  Day of Bir  Sex  Sex  Sex  Sex  Sex  Sex  Sex  Se	til such time as they make the Country of Birth  Toland  ort and be responsible for the obligations, guaranteed tounty, City, Village or May school at least until and physical condition and physical condition that and have not at any or am I in any way compored they ever been convicted made by him for the promiseration Authorities	Occupation  Occupation  Or the alien(s) mentioned ing that none of them we derived they are sixteen years and are mentally sound time been threatened we meeted with any group oned relatives, to the bed of any crime involving urpose of inducing the Arto admit said relatives	Relationship to Deponent  Deponent  Relationship to Deponent  Relation
REMARKS:  That I am willing and alle to recei main in the United States, and a burden on the United States who are under sixteen years of to work unsuited to their years. That the above mentioned relatives knowledge and belief.  That I am and always have been a crime or misdemeanor, that I deprinciples are contrary to organ belief, belong to any such organ belief, belong to any such organ visas to the above mentioned in the states.	Sex  Sex  Of Bir  Sex  Of Bir  Sex  Of Bir  Sex  Of Bir  Sex  Sex  Sex  Sex  Sex  Sex  Sex  Se	til such time as they mate the Country of Birth  Toland  ort and be responsible for the obligations, guarantee dounty, City, Village or Many school at least until and physical condition and physical condition and have not at any or am I in any way commor do the above mention they ever been convicted and by him for the pummigration Authorities antain and	Occupation  Grant Control of the alien (s) mentioned ing that none of them we will be a sixteen years and are mentally sour time been threatened with any group oned relatives, to the bed of any crime involving urpose of inducing the Ato admit said relatives  (Signature of Deport	Relationship to Deponent  Ped above while they re- vill at any time become ed States; and that any old and will not be put and, to the hest of my vith or arrested for any or organization whose st of my knowledge and any moral turpitude. American Consul to issue into the United States.
REMARKS:	Sex  Day  of Bir  Sex  Of Bir  Of Bir  Sex  Of Bir  Sex  Of Bir  Of Bi	til such time as they make the Country of Birth  Toland  ort and be responsible for the obligations, guarantee tounty, City, Village or I day school at least until and physical condition ent and have not at any or am I in any way com nor do the above mention they ever been convicted made by him for the promiser and mand and contain and cont	Occupation  Grather alien(s) mentioned ing that none of them we derived they are sixteen years and are mentally sound time been threatened with any group oned relatives, to the bed of any crime involving urpose of inducing the Arto admit said relatives  (Signature of Deport	Relationship to Deponent  Deponent  Relationship to Deponent  Relation
REMARKS:	Sex  Day  of Bir  Sex  Of Bir  Of Bir  Sex  Of Bir  Sex  Of Bir  Of Bi	til such time as they make the Country of Birth  Toland  ort and be responsible for the obligations, guarantee tounty, City, Village or I day school at least until and physical condition ent and have not at any or am I in any way com nor do the above mention they ever been convicted made by him for the promiser and mand and contain and cont	Occupation  Grant Control of the alien (s) mentioned ing that none of them we will be a sixteen years and are mentally sour time been threatened with any group oned relatives, to the bed of any crime involving urpose of inducing the Ato admit said relatives  (Signature of Depondence of Depondenc	Relationship to Deponent  Percent  Deponent  Ped above while they revill at any time become ed States; and that any old and will not be put and, to the best of my with or arrested for any or organization whose st of my knowledge and any moral turpitude.  American Consul to issue into the United States.  Thent)  Indicate the state of the state of the state of the united States.  The state of the state of the state of the united States.

My Commission expires.....

1913
came to howell, Mars 1 year

Came to Holphe

Came to Holphe Business Heat & Groceries \$ 2500000

Holyoke Wholerak Grocery Co. Holyoke I Chicopec Province Co. Chicopec 3 ludaly Packing Co. Holyokee TELEFONY: OFFICE: 852 RES.: 336

## FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Agent

226 Exchange Street Chicopee, Mass.

Dnia 30 czerwca, 1947 roku

Mr. Ludwik Gruszka wieś Konice poczta Wielepole Skrzyńskie, powiat Dębica, Małopolska, Poland

Szanowny Panie:

Pan Stanley Gruszka z Holyoke, Massachusetts polecił mi wyrobić potrzebne dokumenty na sprowadzenie Pana do Ameryki. W tym celu niech Pan napisze odpowiedzi na zapytania na tym samym liście poniej:

- 1. Dokładne imię i nazwisko:
- 2. Dokładny adres:
- 3. Dokładna data, i miejsce urodzenia:
- 4. Co Fan umie robić (jaki ma fach):

Niech Pan wyśle zaraz ten list pocztą lotniczą.

Toky (

Notariusz Public zny, i Agent 226 Exchange Street Chicopee, Mass., U. .A.

FF: j

Granowny Poinie. List od Poinoi otrzymalem i zavas wy petniom. Ludwik Grusskoi.

Miejsce urodzenia Konice dnia 17 lipca 1899 roku Fach zajęcia Robnik. i Gref



at the Post Office indicated in the Po Fee pall \_\_\_\_\_ cents Class postage \_\_\_\_\_ Declared value Surcharge paid, \$\_\_\_\_\_ Return Receipt fee \_\_\_\_\_ Spl. Del'y fee \_\_\_\_\_ Delivery restricted to addressee: in person\_\_\_\_\_, or order\_\_\_\_\_ Fee paid\_\_\_\_\_ Accepting employee will place his initials in space indicating restricted delivery. POSTMASTER, per ---(MAILING OFFICE) The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity. Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding \$5 up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing. U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE c5-6852

(Rev. Jan. 21, 1935)

Registered Article No.

(POSTMARK OF)

Bruogha



GDYNIA AMERICA LINE, INC



### GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N.Y.
PREPAID DEPARTMENT

July 15, 1947

Mr. Stanley Gruszka c/o Chicopee Bankers Corporation 224 Exchange Street Chicopee, Mass.

Dear Sir:

Re: CANCELIATION FILE #22683 - LIST #594

PPD. 127337/20467 LOUIS HENRY GAWRON

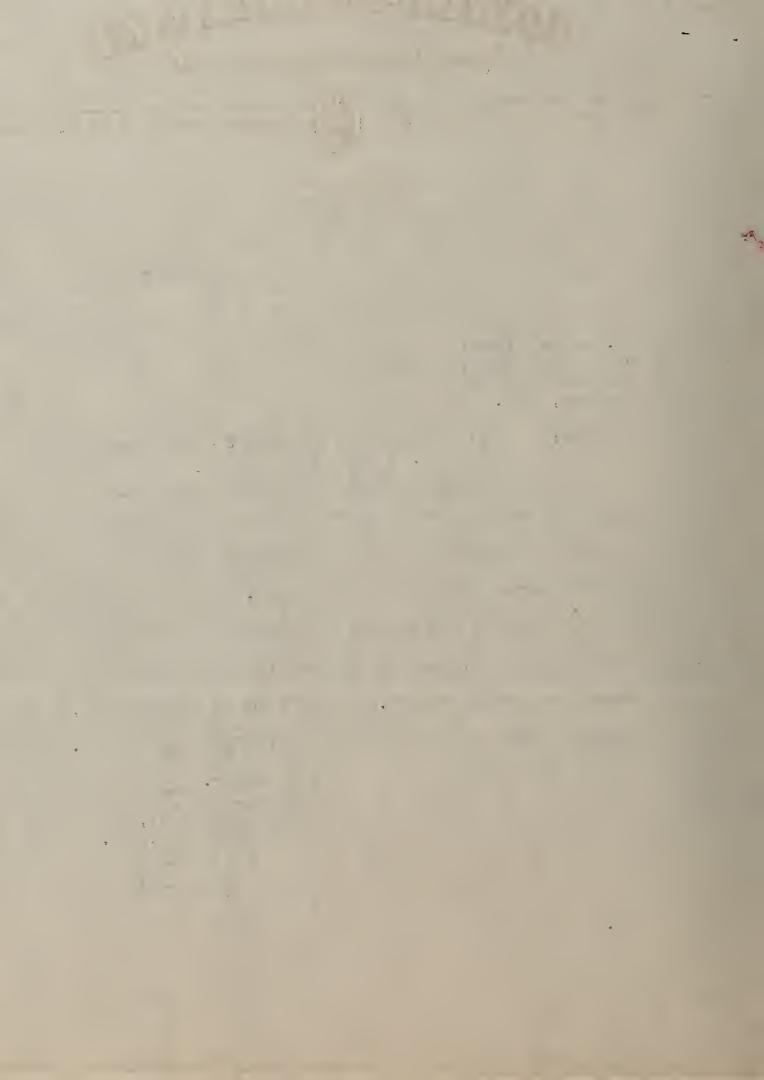
Thank you for your letter of July 3rd with which you returned Application for Cancellation properly signed by the purchaser of the above prepaid ticket.

We have found your request for refund to be in order and are, therefore, attaching itemized statement and our check in the amount of \$121.90 to the order of the purchaser, Stanley Gruszka, covering full refund of this prepaid ticket.

Kindly deliver our check to the purchaser.

Very truly yours, GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.



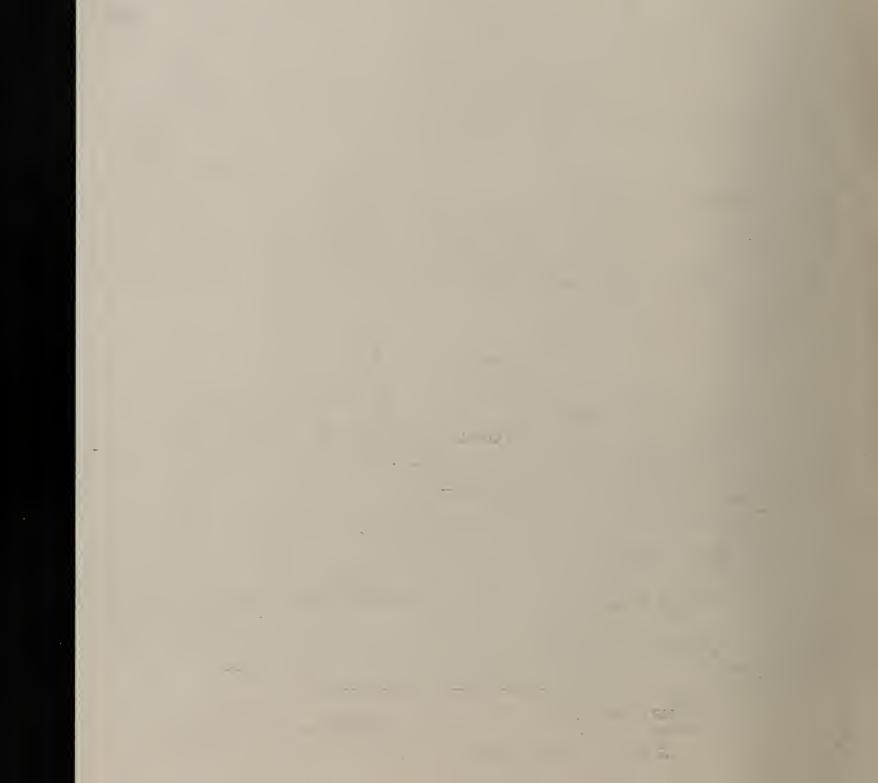
# GDYNIA AMERICA LINE

FILE NO. 22683 32 F	PEARL	STF	REET YORK, N	1. Y. July 15, 1947
Stanley Gruszko clos Wicopee, 13an 224 Exchange Chicopee Mac Referring to for cancellation of Refer. No	your letter	оf 1		25/47 asking Rtt. No. 20469
We beg to enclose you our check of	<b>ι</b> Ψ <i>ქ.</i> απ <i>j</i>	\$	¢.	REMARKS
Ocean Fare		125	00	KLMAKKS
Ocean Fare		2	90	
U. S. Head Tax				
Payments				
	••••••			
	TOTAL	127	90	
LESS:	\$ \$ .			
Comm. on Ocean Fare	6 00			
Cancellation Charges				
Payments made abroad				
		6	00	

Kindly acknowledge receipt and oblige,

Very truly yours,

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



Mr. Ludwik Gruszka wieś Konice poczta Wielepole Skrzyńskie, powiat Dębica, Małopolska, Poland

#### Szanowny Panie:

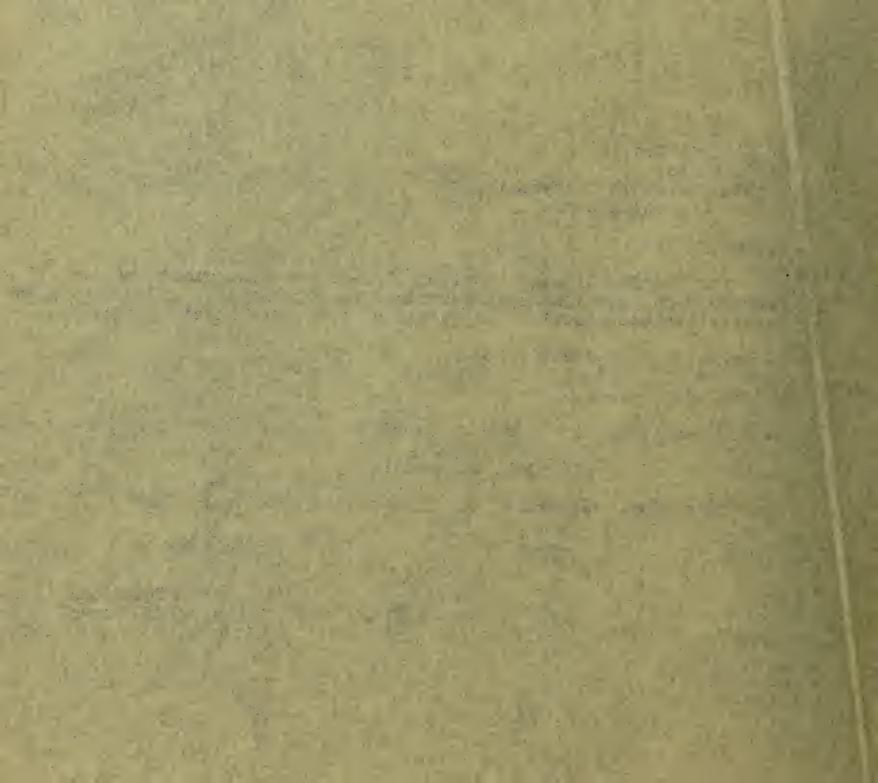
Pan Stanley Gruszka z Holyoke, Massachusetts polecik mi wyrobić potrzebne dokumenty na sprowadzenie Pana do Ameryki. W tym celu niech Pan napisze odpowiedzi na zapytania na tym samym liście poniej:

- 1. Dokładne imię i nazwisko:
- 2. Dokładny adres:
- 3. Dokładna data, i miejsce urodzenia:
- 4. Co Pan unie robić (jaki ma fach):

Niech Pan wyśle zaraz ten list pocztą lotniczą.

Z szacunkiem,

Notariusz Public zny, i Agent 226 Exchange Street Chicopee, Mass., U.J.A.



Mr. Stanley Gruszka 56 North Bridge St. Holyoke, Mass.

Szanowny Panie:

Załączam Aplikacje z Gdynii-America Linji którą niech Pan podpisze na dole zaraz za krzyżykiem:

### X Stanley Gruszka

Ta aplikacje jest w sprawie kancelacji szyfkarty dla p. Louis Henry Gawron.

Niech nam Pan nadeśle adres teraźniejszy b. Gawrona, jak również zwróci podpisaną aplikacje, ażebyśmy mogli odesłać do kompani, która po zbadaniu we Warszawie, prześle przekaz bankowy jako zwrot.

Z szacunkiam,

Notariusz Publiczny, i Agent

	194		
N. S. C. STOWN SHAPE OF			
	A STATE OF THE STATE OF		
		4	
			*
			1 -181
		The second secon	
	12 62		

r ーだっ . /

ANDTHER CHANGE, "TL. RANDUCT KANKÄKE", "TL.